



Бр. / Nr. 08 - 1749 / 1
19.08. 2025
СКОПЈЕ / SHKUP

Врз основа на член 161 став 2 од Изборниот законик („Службен весник на Република Северна Македонија“, бр. 40/06, 136/08, 148/08, 155/08, 163/08, 44/11, 51/11, 54/11, 142/12, 31/13, 34/13, 14/14, 30/14 и 196/15, 35/16, 97/16, 99/16, 136/16, 142/16, 67/17, 125/17, 35/18, 99/18, 140/18, 208/18, 27/19, 98/19, 42/20, 74/21, 215/21, 58/24 и 76/24), и член 58 став 1 и 7 од Деловникот на Државната изборна комисија бр. 01-2772/1 од 30.12.2022 година, Државната изборна комисија на седницата одржана на 19.08.2025 година донесе:

Нë mbështetje të nenit 161, paragrafi 2 të Kodit Zgjedhor ("Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut", nr. 40/06, 136/08, 148/08, 155/08, 163/08, 44/11, 51/11, 54/11, 142/12, 31/13, 34/13, 14/14, 30/14 dhe 196/15, 35/16, 97/16, 99/16, 136/16, 142/16, 67/17, 125/17, 35/18, 99/18, 140/18, 208/18, 27/19, 98/19, 42/20, 74/21, 215/21, 58/24 dhe 76/24), dhe nenit 58, paragrafi 1 dhe 7 të Rregullores së punës së Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, nr. 01-2772/1 datë 30.12.2022, Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve, në seancën e mbajtur më 19.08.2025, miratoi:

УПАТСТВО

ЗА НАБЉУДУВАЊЕ НА ИЗБОРИТЕ И ИЗБОРНАТА ПОСТАПКА

Член 1

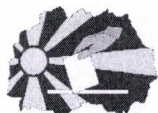
Ова упатство има за цел давање насоки за начинот на акредитирање на набљудувачи на изборите и спроведувањето на набљудувањето на изборите и изборната постапка од страна на акредитираните набљудувачи.

UDHËZIM

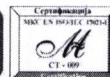
PËR VËZHIMIN E ZGJEDHJEVE DHE PROCEDURËN ZGJEDHORE

Neni 1

Ky Udhëzuim synon të ofrojë udhëzime mbi mënyrën e akreditimit të vëzhguesve të zgjedhjeve dhe zbatimin e vëzhgimit të zgjedhjeve dhe procedurën zgjedhore nga vëzhguesit e akredituar.



ISO 9001
QMS



БАРАЊЕ ЗА СТЕКНУВАЊЕ СВОЈСТВО НА НАБЉУДУВАЧ

Член 2

Барање за набљудување на изборите се доставува до Државната изборна комисија.

Член 3

Барање за стекнување својство на набљудувач може да поднесат:

- Домашни здруженија и странски организации, кои се регистрирани согласно закон, најмалку една година пред денот на одржување на изборите, а во чии статuti е вклучено начелото на заштита на човекови права,
- Меѓународни организации и
- Претставници на странски земји вклучително и претставници на странски медиуми

Член 4

При доставување на барање за акредитација, подносителите како прилози доставуваат:

За домашни здруженија и странски организации:

- Барање за регистрација на набљудувачи на изборен процес
- Копија од статут на здружението,
- Копија од регистрација пред надлежен орган
- Список на набљудувачи
- Копија од исправи за идентификација на предложените набљудувачи

За меѓународни организации и претставници на странски земји:

KËRKESË PËR MARRJEN E STATUSIT TË VËZHguesIT

Neni 2

Kërkesa për vëzhgimin e zgjedhjeve i paraqitet Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve.

Neni 3

Kërkesë për marrjen e statusit të vëzhguesit, mund të paraqesin:

- Shoqatat vendase dhe organizatat e huaja, të cilat janë regjistruar në përputhje me ligjin, të paktën një vit para ditës së zgjedhjeve dhe statutet e të cilave përfshijnë parimin e mbrojtjes së të drejtave të njeriut,

- Organizatat ndërkombëtare, dhe

- Përfaqësuesit e vendeve të huaja, përfshirë përfaqësuesit e mediave të huaja.

Neni 4

Në paraqitjen e kërkesës për akreditim, parashtruesit si shtojca paraqesin:

Për shoqatat vendase dhe organizatat e huaja:

- kërkesë për regjistrimin e vëzhguesve të zgjedhjeve,
- kopje të statutit të shoqatës,
- kopje të regjistrimit pranë autoritetit kompetent,
- listë të vëzhguesve,
- kopje të dokumenteve të identifikimit të vëzhguesve të propozuar,

Për organizatat ndërkombëtare dhe përfaqësuesit e vendeve të huaja:

- барање за регистрација на набљудувачи на изборен процес
- список на набљудувачи
- копија од исправи за идентификација на предложените набљудувачи

- kërkesë për regjistrimin e vëzhguesve të procesit të zgjedhjeve
- listë të vëzhguesve
- kopje të dokumenteve të identifikimit të vëzhguesve të propozuar

За претставници на медиуми од странски земји:

- формулар за акредитација на медиуми
- список на претставници на медиумите кои ќе ги следат изборите
- копија од исправи за идентификација на предложените лица

Për përfaqësuesit e medias nga vendet e huaja:

- formular të akreditimit të medias,
- listë të përfaqësuesve të medias që do t'i monitorojnë zgjedhjet,
- kopje të dokumenteve të identifikimit të personave të propozuar.

Член 5

Neni 5

Документите се доставуваат до Државната изборна комисија од денот на распишувањето на изборите, а најдоцна десет дена пред денот на гласањето.

Dokumentet i dorëzohen Komisionit Shtetëror të Zgjedhjeve, nga dita e shpalljes së zgjedhjeve, a jo më vonë se dhjetë ditë para ditës së votimit.

ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА НАБЉУДУВАЊЕ

AUTORIZIMI PËR VËZHIM

Член 6

Neni 6

Државната изборна комисија издава овластување за набљудување најдоцна седум дена по приемот на барањето.

Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve lëshon autorizim për vëzhgim jo më vonë se shtatë ditë pas marrjes së kërkesës.

Член 7

Neni 7

За секој набљудувач од списокот на набљудувачи, Државната изборна комисија изготвува бец за идентификација согласно Упатството за изгледот на бецовите за идентификација на изборните органи, изборната администрација, овластените претставници на подносителите на листа на кандидат, меѓународните и домашните набљудувачи.

Për secilin vëzhgues nga lista e vëzhguesve, Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve përgatit bexh për identifikim në mbështetje me Udhëzimet për pamjen e bexhave të identifikimit për organet zgjedhore, administratën zgjedhore, përfaqësuesit e autorizuar të parashtusve të listave të kandidatëve, vëzhguesit ndërkombëtarë dhe vendas.

Член 8

Организациите и лицата кои се стекнале со својство на акредитирани набљудувачи можат да вршат набљудување на целиот изборен процес, откако ќе го добијат овластувањето и беџовите од Државната изборна комисија.

Neni 8

Organizatrat dhe individët që e kanë marrë statusin e vëzhguesve të akredituar, mund ta vëzhgojnë të gjithë procesin zgjedhor, pasi t'i kenë marrë autorizimin dhe bexhat nga Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve.

Член 9

Државната изборна комисија има право да им го одземе овластувањето и беџот на набљудувачите, ако започнат да изразуваат поддршка за некој кандидат, партија или коалиција

Neni 9

Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve ka të drejtë ta heqë autorizimin dhe bexhin e vëzhguesve, nëse ata fillojnë të shprehin mbështetje për një kandidat, parti ose koalicion.

Член 10

Државната изборна комисија ќе го одземе овластувањето и беџот на набљудувачите, ако:

- започнат да изразуваат поддршка за некој кандидат, партија или коалиција;
- на прес конференцијата се изнесуваат неистинити и/или непроверени факти кои може да влијаат врз работата на изборните органи или да ја нарушат кредибилноста на изборите и изборниот процес;
- и покрај укажувањата продолжуваат со активности кои се во насока на нарушување на кредибилноста на изборите и изборниот процес.

Neni 10

Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve do t'ua heqë autorizimin dhe bexhin e vëzhguesve nëse:

- fillojnë të shprehin mbështetje për një kandidat, parti ose koalicion;
- paraqesin fakte të rreme dhe/ose të paverifikuara në konferencën për shtyp, që mund të ndikojnë në punën e autoriteteve zgjedhore ose ta dëmtojnë besueshmërinë e zgjedhjeve dhe të procesit zgjedhor; dhe
- pavarësisht paralajmërimeve, vazhdojnë me aktivitete që synojnë ta dëmtojnë besueshmërinë e zgjedhjeve dhe të procesit zgjedhor.

Член 11

Државната изборна комисија води евиденција за сите издадени и одземени овластувања за набљудувања.

Neni 11

Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve mban evidencë për të gjitha autorizimet e lëshuara dhe të hequra për vëzhgime.

Член 12

Кога на организацијата и/или лицата кои се стекнале со својство на акредитирани набљудувачи ќе им биде одземено овластувањето и беџовите за набљудувачите, Државната изборна комисија нема да издаде ново овластување за истите ниту ќе им издаде овластување за набљудување на наредните избори.

НАБЉУДУВАЊЕ НА ИЗБОРИТЕ И ИЗБОРНИОТ ПРОЦЕС

Член 13

Акредитираните набљудувачи можат без претходна најава да извршат посета на седиштата на изборните органи и на избирачките места.

Член 14

При посетата на седиштата на изборните органи и на избирачките места, набљудувачите задолжително ги покажуваат овластувањето издадено од Државната изборна комисија и исправата за лична идентификација а беџот издаден од Државната изборна комисија го носат на видно место.

Член 15

Избирачкиот одбор, сите примени укажувања од акредитираните набљудувачи ги евидентира во Дневникот за евиденција на настани.

Нени 12

Kur organizatës dhe/ose individëve që e kanë marrë statusin e vëzhguesve të akredituar, u hiqet autorizimi dhe bexhat e vëzhguesit, Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve nuk do t'u lëshojë autorizim të ri dhe as nuk do t'u lëshojë autorizim për t'i vëzhguar zgjedhjet e ardhshme.

VËZHGIMI I ZGJEDHJEVE DHE I PROCESIT ZGJEDHOR

Нени 13

Vëzhguesit e akredituar mund të vizitojnë, pa njoftim paraprak, selitë e organeve zgjedhore dhe qendrat e votimit.

Нени 14

Kur e vizitojnë selinë e organeve zgjedhore dhe qendrat e votimit, vëzhguesit duhet ta tregojnë autorizimin e lëshuar nga Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve dhe dokumentin e identifikimit personal, si dhe duhet ta mbajnë në një vend të dukshëm bexhin e lëshuar nga Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve.

Нени 15

Këshilli Zgjedhor, i regjistron të gjitha denoncimet e marra nga vëzhguesit e akredituar, në Regjistrin e ngjarjeve.

Член 16

Доколку акредитираните набљудувачи при следење на работата на Општинските изборни комсии/ Изборната комисија на Град Скопје, имаат забелешка за нивната работа, тогаш за истото ја информираат Државната изборна комисија на електронската адреса observers@sec.mk.

Neni 16

Nëse vëzhguesit e akredituar, gjatë monitorimit të punës së Komisioneve Komunale Zgjedhore / Komisionit Zgjedhor të Qytetit të Shkupit, kanë ndonjë vërejtje në lidhje me punën e tyre, për të njëjtën duhet ta informojnë Komisionin Shtetëror të Zgjedhjeve në adresën elektronike observer@sec.mk.

Член 17

Државната изборна комисија води евиденција за сите пристигнати укажувања од акредитираните набљудувачи.

Neni 17

Komisioni Shtetëror i Zgjedhjeve mban evidencë për të gjitha njoftimet e marra nga vëzhguesit e akredituar.

СЛЕДЕЊЕ НА ИЗБОРИТЕ ОД СТРАНА НА МЕДИУМИТЕ ВО РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

VËZHGIMI I ZGJEDHJEVE NGA MEDIAT NË REPUBLIKËN E MAQEDONISË SË VERIUT

Член 18

Медиумите од Република Северна Македонија не подлежат на процес на акредитација.

Neni 18

Mediat nga Republika e Maqedonisë së Veriut, nuk i nënshtrohen procesit të akreditimit.

Член 19

Претставниците на медиумите од Република Северна Македонија, при следење на изборите ја извршуваат својата дејност согласно законските норми и етички стандарди во новинарството.

Neni 19

Përfaqësuesit e mediave nga Republika e Maqedonisë së Veriut, gjatë monitorimit të zgjedhjeve, i kryejnë aktivitetet e tyre në përputhje me normat ligjore dhe standardet etike në gazetari.

Член 20

Претставниците на медиумите од ова поглавје, при посета на избирачките места и општинските изборни комисии задолжително приложуваат легитимации од

Neni 20

Përfaqësuesit e mediave nga ky kapitull, kur i vizitojnë qendrat e votimit dhe komisionet komunale zgjedhore, detyrimisht duhet t'i paraqesin kartat e identifikimit nga mediat e tyre amë, nga

матичните медиумски куќи, од Здружение на новинарите на Македонија(ЗНМ) или од Македонската асоцијација на медиуми (МАН), на претставниците од Избирачките одбори или Општинските изборни комисии.

Shoqata e Gazetarëve të Maqedonisë (ShGM) ose nga Shoqata e Mediave Maqedonase (ShMM), te përfaqësuesit e Këshillave Zgjedhorë ose Komisioneve Komunale Zgjedhore.

ИНФОРМИРАЊЕ ЗА ТЕКОТ НА ИЗБОРИТЕ

Член 21

Само акредитираните набљудувачи можат да информираат за текот на изборниот процес и активностите поврзани со неговото набљудување.

INFORMIMI PËR PROCESIN E ZGJEDHJEVE

Neni 21

Vetëm vëzhguesit e akredituar mund të japin informacion në lidhje me rrjedhën e procesit zgjedhor dhe aktivitetet që lidhen me vëzhgimin e tij.

ДРЖАВНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА / KOMISIONI SHTETËROR I ZGJEDHJEVE ПРЕТСЕДАТЕЛ / KRYETAR


Борис Кондарко

Изготвил / Përgatiti:
Радица Тодоровска Алексовска

